

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.
Text in English and French.
Le titre de la couverture est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		12x		14x		16x		18x		20x		22x		24x		26x		28x		30x		32x
																				<input checked="" type="checkbox"/>		

1826.

Bill for making public privileges and mortgages, and for the security of creditors and of purchasers of real property.

[Received and read the first time Wednesday 2^d February 1826.]

[Second reading Monday 6th March 1826.]

1826.

Bill pour la publicité des privilèges et hypothèques et pour la sûreté des créanciers et des acquéreurs d'immeubles.

[Reçu et lu pour la première fois Mercredi 22^e Février 1826.]

[Seconde lecture Lundi 6^e Mars 1826.]

Bill for making public privileges
and mortgages, and for the secu-
rity of creditors and of purcha-
sers of real property.

Preamble.

WHEREAS the existing Laws do not provide sufficiently for the publicity of Privileges and Mortgages, whereby Purchasers of real property and Creditors are exposed to ruinous frauds, for which it is right and necessary to provide a remedy for the future: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of *Lower-Canada*, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of *Great Britain*, intituled, *An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,' and for making further provision for the Government of the said Province*: And it is hereby enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, to establish and appoint in and for each of the Circles hereinafter mentioned, one Registrar of Mortgages, whose functions and powers shall be limited to the extent of the Circle for which he shall have been established and appointed.

The Governor may appoint a Registrar of Mortgages in each of the Circles herein after mentioned. Functions and powers of such Registrar to be limited to the extent of the Circle for which he is appointed.

Formalities to be observed by Registrars of Mortgages, before exercising any function of Office.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Registrar of Mortgages so established and appointed, shall exercise any function of his Office, without having previously proved his capacity and good moral character, and taken the oath of office before one of the Justices of the Court of King's Bench, or the Provincial Judge for the District in which the Circle for which he shall be appointed and constituted is situated, nor without having obtained from such Judge his Certificate that such Registrar of Mortgages has made proof of his capacity and good moral character and the oath of office.

Registrars to keep two Registers, the leaves of which shall be numbered and para-

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every of the said Registrars shall keep two Registers, the leaves of which shall be numbered throughout and *paraphé* by a Justice of the Court of King's Bench or Pro-

Bill pour la publicité des privilèges et hypothèques et pour la sûreté des créanciers et des acquéreurs d'immeubles.

VU que les Loix existantes ne pourvoyent pas suffisamment à la publicité des privilèges et hypothèques, ce qui expose les acquéreurs d'Immeubles et les Créanciers à des fraudes ruineuses auxquelles il est juste et nécessaire de remédier pour l'avenir ; Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, intitulé, *Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, 'Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale,' et qui fait de plus amples provisions pour le Gouvernement de la dite Province* : Et il est par le présent statué par la dite autorité qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne Administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'établir et nommer dans et par chacun des arrondissemens ci-après mentionnés, un Greffier des Hypothèques dont les fonctions et les pouvoirs seront limités à l'étendue de l'arrondissement, pour lequel il aura été établi et nommé.

Préambule.

Le Gouverneur pourra nommer un Greffier des hypothèques dans chacun des arrondissemens ci-après mentionnés.

Les fonctions et pouvoirs de tel Greffier seront limités à l'étendue de l'arrondissement pour lequel il sera nommé.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, Qu'aucun Greffier des Hypothèques, ainsi établi et nommé, ne pourra exercer aucunes fonctions de son Office sans avoir préalablement justifié de sa capacité et bonnes mœurs, et prêté le serment d'Office devant un des Juges de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial du District, dans lequel sera situé l'arrondissement pour lequel il sera nommé et constitué, ni sans avoir obtenu de tel Juge son certificat de ce que tel Greffier des Hypothèques a justifié de sa capacité et bonnes mœurs, et prêté le serment d'Office.

Formalités à être observés par les Greffiers des Hypothèques avant d'exercer aucune fonction d'office.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chacun des dits Greffiers tiendra deux Régistres dont les feuillets seront cotés par premier et dernier, paraphés par un Juge de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial

Les Greffiers garderont deux Régistres dont les feuillets seront cotés et paraphés par un Juge de la Cour

phé by a Judge of the Court of King's Bench, or Prov: Judge.

vincial Judge for the place in which the Circle of every such Registrar may be, before any transcript or enrolment shall be therein made.

One of the said Registers to be called the Register of Enrolments,

For enrolments respecting privileges & mortgages.

The other called the Register of Transcripts,

For the transcript of *Actes*.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that of the two Registers required by this Act and herein-before mentioned, one shall be denominated the Register of Enrolments, and the Registrar of Mortgages shall therein make the Enrolments hereby prescribed respecting Privileges and Mortgages; and the other shall be denominated the Register of Transcripts, and the said Registrar of Mortgages shall therein transcribe the *Actes* which transfer property in the cases and manner required by this Act.

Judge to enter on each Register a *procès-verbal* of the number of leaves and of the day on which the *paraphé* was made. Such *procès-verbal* to be signed by the Judge and the Prothonotary.

Prothonotary entitled to a fee for such *procès-verbal* and signature.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Judge of the Court of King's Bench, or Provincial Judge, respectively, shall enter a *Procès Verbal* on the first page of each of the said Registers, which *Procès Verbal* shall contain the number of the leaves and the day on which the *Paraphé* shall have been made, and the said *Procès Verbal* shall be signed by the said Judge, and by the Prothonotary or Clerk of the Court to which the said Judge may belong; and the said Prothonotary or Clerk shall be entitled to receive for the said *Procès Verbal* and Signature the sum of currency, and no more.

No blank to be left between the transcripts and inscriptions.

Penalty in case of default.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no blank shall be left between the Transcripts and Inscriptions hereby required, and every Registrar of Mortgages who shall have left any such blank in any Register hereby required, and shall be legally convicted thereof, shall incur a penalty of pounds currency, and shall thenceforth be incapable of holding the said office of Registrar of Mortgages.

Registers when filled to be submitted to a Judge who shall close the same &c.

In case any blank be found the Judge to make a *procès-verbal* thereof. The entry closing such Register to be signed by the Judge & Prothonotary.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Registrar of Mortgages shall submit his Registers, as soon as filled, to a Justice of the Court of King's Bench or Provincial Judge, as herein-before stated, and every Register so submitted shall be closed by the said Judge at the end of the last entry, by setting forth the state of the said Register and the number of leaves on which the Transcripts or Inscriptions therein shall have been made, and if any blank be therein, the said Judge shall make a *Procès Verbal* thereof; and the entry so closing such Register shall be signed by the said Judge, and by the Prothonotary or Clerk of the Court to which it shall belong; and the

de la situation de l'arrondissement de chaque tel Greffier, avant qu'il puisse y être fait aucune transcription ni inscription quelconque.

du Banc du Roi ou par un Juge Provincial.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que des deux Régistres ordonné par cet Acte et ci-dessus mentionnés l'un sera nommé le Régistre des Inscriptions, et le Greffier des Hypothèques y fera les Inscriptions prescrites par cet Acte pour les Privilèges et Hypothèques; et l'autre sera nommé le Régistres des Transcriptions et le dit Greffier des Hypothèques y fera la transcription des Actes translatifs de Propriété dans les cas et de la manière exigée par cet Acte.

Un des dits Régistres sera nommé Régistre des Inscriptions,

Pour y faire les Inscriptions prescrites pour les privilèges et hypothèques.

L'autre, le Régistre des Transcriptions,

Pour la Transcription des Actes.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera fait Procès-Verbal par le dit Juge de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial respectivement, en la première page de chacun des dits Régistres, lequel Procès-Verbal contiendra le nombre de feuillets et le jour que le paraphe aura été fait, et sera le dit Procès-Verbal signé du dit Juge et du Protonotaire ou Greffier de la Cour à laquelle le dit Juge appartiendra; Et le dit Protonotaire ou Greffier aura droit de recevoir pour le dit Procès-Verbal et signature la somme de

Le Juge fera sur chaque Régistre un Procès-Verbal du nombre des feuillets et du jour que le paraphe aura été fait;

Lequel procès-Verbal sera signé du dit Juge et du Protonotaire.

Le Protonotaire aura droit à un honoraire pour tel Procès-Verbal et signature.

avantage.

courant, et pas da-

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il ne sera laissé aucuns blancs entre les transcriptions et inscriptions ordonnées par cet Acte; et tout Greffier des hypothèques qui aura laissé aucun tel blanc dans aucun Régistre ordonné par cet Acte et qui en sera légalement convaincu, encourra une pénalité de

Il ne sera laissé aucun blanc entre les Transcriptions et les Inscriptions.

Pénalité en cas de défaut.

Livres argent courant, et sera désormais inhabile à tenir le dit Office de Greffier des hypothèques.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Greffier des hypothèques présentera ses Régistres à mesure qu'ils seront remplis, à un Juge de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial, comme il est dit ci-dessus, et chaque Régistres ainsi présenté sera arrêté par le dit Juge au bas du dernier article avec mention de l'état du dit Régistre et du nombre des feuillets sur lesquels auront été faites les transcriptions ou inscriptions en icelui, et s'il s'y trouve aucun blanc, le dit Juge en dressera Procès-Verbal, lequel arrêté sera signé du dit Juge et du Protonotaire ou Greffier de la Cour à laquelle le dit Juge appartiendra, et le dit Protonotaire ou Greffier recevra la somme de

Les Régistres qui seront remplis seront présentés à un Juge pour être par lui arrêté &c.

En cas qu'il soit trouvé des blancs le Juge en dressera Procès-Verbal;

Lequel arrêté sera signé du Juge et du Protonotaire.

Fee allowed the Prothonotary for such entry.

said Prothonotary or Clerk shall receive the sum of _____ currency, for the said Entry, Signature and *Procés Verbal*, and no more.

The Governor to fix the places where the mortgage Offices shall be placed in each Circle.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Mortgage Office shall be established and fixed at such place in each Circle as shall be deemed the most central and convenient by the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, and it shall be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, to fix and determine the limits of the said Circles, and the places within the respective Circles in which the said Offices shall be established and fixed, and to notify the same by Proclamation under his hand and Seal at Arms.

And to notify the same by Proclamation.

No Registrar to make any transcript or inscription at any other place than the mortgage Office.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Registrar of Mortgages shall make any Transcript or Inscription hereby required, at any other place than the Mortgage Office, nor remove out of the same the Registers hereby required, except for the sole purposes of this Act; and every Registrar who shall have made any such Transcript or Inscription elsewhere than at the Mortgage Office, established and fixed within his Circle, or who shall have removed out of the said Office any of the Registers hereby required and ordered, except for the sole purposes of this Act, shall incur a penalty of _____ currency, and shall lose his Office of Registrar of Mortgages.

The Registers not to be removed out of the same.

Registrar to incur a penalty in case of default.

Privileges on real property to produce no effect between Creditors unless inscribed on the Register of inscriptions within a certain time.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that privileges on real property shall produce no effect between Creditors, unless they shall have been inscribed on the Register of Inscriptions, in the manner herein prescribed, within two calendar months from and after the date of the creation of the said privileges; Provided always, that the following credits are and shall be excepted from the formality of Inscription, that is to say;

Proviso.

Certain Credits excepted from inscription.

1 °. Costs of Suit. (*Frais de Justice.*)

2 °. Funeral Expenses.

3 °. The Expenses of the last sickness.

4 °. Articles of subsistence furnished.

5 °. Servants' Wages.

6 °. Arrears of *Cens et Rentes* and Seigniorial profits which have accrued within ten years last past, and all Seigniorial dues which have not hitherto accrued.

7 °. Sums due by persons holding judicial Deposits, as holders of such Deposits.

courant pour le dit arrêté signature et Procès-Verbal et pas davantage.

Honoraire alloué au Prototaire pour telle entrée.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le Greffe des hypothèques sera établi et fixé dans le lieu de chaque arrondissement qui sera jugé la plus central et le plus commode par le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la Personne administrant le Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, et il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors de fixer et déterminer les limites des dits arrondissemens et les lieux dans les arrondissemens respectifs où seront établis et fixés les dits Greffes, et de le signifier par Proclamation sous son seing et le sceau de ses armes.

Le Gouverneur fixera le lieu où sera établi le Greffe des Hypothèques dans chaque arrondissement,

Et le signifiera par proclamation.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que nul Greffier des hypothèques ne pourra faire aucunes transcriptions ni inscriptions ordonnée par cet Acte en aucun autre lieu qu'au Greffe des hypothèques ni en tirer les Règîtres ordonnés par cet Acte, si ce n'est seulement pour les fins de cet Acte, et tout Greffier qui aura fait aucune telle transcription ou inscription ailleurs qu'au Greffe des hypothèques établi et fixé dans son arrondissement, ou qui aura retiré du dit Greffe aucun des Règîtres requis et ordonnés par cet Acte, si ce n'est seulement aux fins de cet Acte, encourra une pénalité de Livres courant, et perdra son Office de Greffier des hypothèques.

Nul Greffier ne fera de transcription ou inscription ailleurs que dans le Greffe des Hypothèques.

Les Règîtres n'en seront pas non plus tirés.

Le Greffier encourra une pénalité en cas de défaut.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Privilèges sur les Immeubles ne produiront aucun effet entre Créanciers, qu'autant qu'il en sera fait inscription sur le Rêgître des Inscriptions, de la manière prescrite par cet Acte, dans deux mois de Calendrier, à compter de la date et création des dits Privilèges ; Pourvu toujours que les créances suivantes sont et seront exceptées de la formalité de l'Inscription, savoir :

Les Privilèges sur les Immeubles ne produiront aucun effet entre Créanciers à moins qu'ils n'aient été inscrits dans un certain tems sur le Rêgître des Inscriptions.

Proviso.

Certaines Créances exceptées de l'Inscriptio

- 1^o. Les frais de Justice.
- 2^o. Les frais funéraires.
- 3^o. Les frais de la dernière maladie.
- 4^o. Les fournitures pour subsistance.
- 5^o. Les gages de domestiques.
- 6^o. Les arrérages de cens et rentes et profits seigneuriaux échus depuis dix années et tous droits seigneuriaux non échus, et
- 7^o. Les sommes dues par dépositaires de Justice comme tels dépositaires.

Proviso.

Privilege of the Vender or other *Baillieur de Fonds*, how preserved.

XI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that to preserve the privilege of the Vender or other *Baillieur de Fonds*, it shall suffice to enter into the Register of Transcripts the Title Deed which shall have conveyed the property to the purchaser, and which shall establish that the whole or part of the price is due to the Vender or other *Baillieur de Fonds*, and that the said Transcript made by the purchaser, shall be equivalent to an Inscription in favor of the Vender or other *Baillieur de Fonds*, and of the Lender who shall have furnished the monies paid, and who by the same Contract shall be subrogated into the right of the Vender; but that the Registrar of Mortgages shall be held, on pain of all damages and interest towards third persons, to inscribe *ex officio* in his Register, the credits resulting from such *Acte* conveying property, as well in favor of the Vender or other *Baillieur de Fonds*, as in favor of the Lenders, who may also cause a Transcript to be made of the *Acte* conveying property, if not already made, in order to procure the Inscription of what shall be due to them, on the price of the purchase.

Proviso.

Privilege of Co-heirs or Co-partitioners, how preserved.

XII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that every Co-heir or Co-partitioner may preserve his privilege on the property in each share, or on the property in licitation, for the difference on the shares, (*soulte ou retour*) or for the price of the Licitation, by inscribing according to the provisions of this Act, within sixty days from and after the *Acte* of Partition or Licitation, during which sixty days no Mortgage shall be constituted upon the property charged with such difference, (*soulte ou retour*) or adjudged by Licitation to the prejudice of the Creditor of the difference (*soulte ou retour*) or of the price.

Proviso.
Privilege of Architects, Builders and Workmen, and Persons lending money for repairs &c. how preserved.

XIII. Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that Architects, Builders, Masons, and the workmen employed to build, rebuild or repair Houses and other buildings, and persons who have lent the monies to pay and reimburse them, the application of which was established, shall preserve their privilege, on making Inscription within two calendar months from their respective dates: First, of the Agreement or Estimate made for the said works; and secondly, of the *Procès Verbal* of reception thereof.

Proviso.
Privilege of Creditors and Legatees, praying for separation of the Pa-

XIV. Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the Creditors and Legatees praying for the separation of the Patrimony of the deceased, from the property

XI. Pourvû toujours, et il est de plus statué par l'autorité susdite, que pour la conservation du Privilège du Vendeur ou autre Bailleur de Fonds; il suffira de transcrire sur le Régistre des Transcriptions, le titre qui aura transféré la propriété à l'Acquéreur, et qui constatera que le tout ou partie du prix est dû au Vendeur ou autre Bailleur de Fonds et que la dite Transcription faite par l'Acquéreur sera équivalente à inscription en faveur du Vendeur ou autre Bailleur de Fonds et du Prêteur qui aura fourni les deniers payés, et qui par le même Contrat, sera subrogé au droit du Vendeur ; mais que le Greffier des Hypothèques sera tenu, sous peine de tous dommages et intérêts envers les tierces personnes, de faire d'office, l'inscription sur son Régistre, des Créances résultantes de tel Acte translatif de propriété tant en faveur du Vendeur ou autre Bailleur de Fonds qu'en faveur des Prêteurs, qui pourront aussi faire faire la transcription de l'Acte translatif de Propriété si elle n'est déjà faite, à l'effet d'acquérir l'inscription de ce qui leur sera dû sur le prix d'acquisition.

Proviso.

Comment sera conservé le privilège du vendeur ou autre Bailleur de Fonds.

XII. Pourvû aussi et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout Co-héritier ou Co-partageant pourra conserver son privilège sur les biens de chaque lot ou sur le bien licité, pour la soulte ou retour de lots ou pour le prix de la licitation en faisant inscription suivant les dispositions de cet Acte dans soixante jours à dater de l'Acte de Partage ou de la Licitation, pendant lesquels soixante jours aucune hypothèque ne pourra être établie sur le bien chargé de soulte ou adjudgé par licitation, au préjudice du créancier de la soulte ou du prix.

Proviso.

Comment sera conservé le privilège des Co-héritiers ou Co-partageants.

XIII. Pourvû aussi et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Architectes, Entrepreneurs, Maçons et autres ouvriers employés pour édifier, reconstruire ou réparer des maisons et autres bâtisses et ceux qui ont, pour les payer et rembourser, prêté les deniers dont l'emploi a été constaté suivant la loi, conserveront leur privilège en faisant inscription dans deux mois de Calendrier de leurs dates respectives :—1^o. du Marché ou Devis fait pour les dits ouvrages ; et 2^o. du Procès-Verbal de réception d'iceux.

Proviso.

Comment sera conservé le privilège des architectes, entrepreneurs et ouvriers et des personnes qui prêtent des deniers pour réparations &c.

XIV. Pourvû aussi, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Créanciers et Légataires qui demandent la séparation du Patrimoine du Défunt d'avec les Biens de l'Héri-

Proviso.

Comment sera conservé le privilège des Créanciers et Légataires qui de-

Inventory of the deceased from the property of the Heir, how preserved.

of the Heir, shall preserve as against the Creditors of the Heirs or Representatives of the deceased their privilege on the real property of his succession, on making their Inscriptions, according to the provisions of this Act, on every such real property, within six calendar months from and after the opening of the succession, and that before the expiration of that term of six months, no Mortgage shall be constituted with effect upon such property, by the Heirs or Representatives of the Deceased to the prejudice of his Creditors.

When privileged Credits shall not have been inscribed, according to the formalities required by this Act, the mortgage shall date, with respect to third persons, from the day of the Inscription only.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all privileged credits liable to the formalities of Inscriptions by virtue of this Act, and respecting which the conditions hereby prescribed for the preservation of privileges shall not have been observed, shall not nevertheless cease to bear Mortgage, but that in such cases the Mortgage shall, with respect to third persons, date only from the Epoch of the Inscriptions which shall be made of them according to the requirements of this Act.

Mortgages to have precedence among Creditors from the date of the Inscription only.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that Mortgages shall only have precedence or preference among Creditors from the date of the Inscription made of them by the Creditors upon the Register of Inscriptions, in manner and form hereby prescribed.

Certain mortgages to have precedence among Creditors without being inscribed.

XVII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the following Mortgages shall have and preserve their precedence among Creditors without being subject to the formalities of Inscription, that is to say :

First—The Mortgage of Minors and Interdicted Persons on the real property of their Tutors and Curators.

Secondly—The Mortgage of Wives on the real property of their Husbands for their jointure, *reprises et conventions matrimoniales.*

Thirdly—The Mortgage of the *douaire* not yet accrued, (*non ouvert ;*)

Any thing herein contained to the contrary thereof notwithstanding.

Husbands, Tutors and Curators shall make public the mortgages on their property.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that Husbands, Tutors and Curators of interdicted persons shall make public the Mortgages upon their property, and for that purpose they shall themselves, without delay, take inscription on the Register of Inscriptions on the real property belonging to themselves, and on that which may thereafter belong to them ; and all Husbands, Tutors and Curators of interdicted persons who, having omitted

tier, conserveront contre les Créanciers des Héritiers ou Représentans du défunt leur privilège sur les Immeubles de sa succession en faisant leurs inscriptions, suivant la disposition de cet Acte, sur chacun des dits Immeubles, dans six mois de Calendrier, à compter de l'ouverture de la succession, et qu'avant l'expiration du dit terme de six mois aucune hypothèque ne pourra être établie avec effet sur ces biens par les Héritiers ou Représentans du défunt au préjudice de ses Créanciers.

mandent la comparation du Patrimoine du Défunt d'avec les biens de l'Héritier.

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes créances privilégiées sujettes aux formalités de l'inscription en vertu de cet Acte, et à l'égard desquelles les conditions prescrites par cet Acte pour la conservation des Privilèges n'auront pas été observées, ne cesseront pas néanmoins d'être hypothécaires, mais que dans ces cas, l'hypothèque ne datera à l'égard des tierces personnes que de l'époque des inscriptions qui en seront faites suivant les requisitions de cet Acte.

Quand les Créances privilégiées n'auront pas été inscrites en conformité à cet acte, l'Hypothèque ne datera à l'égard des tierces personnes que du jour de l'inscription.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les hypothèques n'auront aucun rang ni préférence entre Créanciers que du jour de l'inscription qui en sera prise par le Créancier sur le Régistre des Inscriptions, dans la forme et de la manière prescrite par cet Acte.

Les Hypothèques n'auront de préférence entre Créanciers que du jour de l'inscription.

XVII. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les hypothèques suivantes auront et conserveront leur rang entre Créanciers, sans être assujetties à la formalité de l'inscription, c'est-à-savoir : 1^o. L'Hypothèque des Mineurs et des Interdits sur les Immeubles appartenans à leurs Tuteurs et Curateurs ; 2^o. L'Hypothèque des Femmes sur les Immeubles de leurs Maris pour leur dot, reprises et conventions matrimoniales, et 3^o. L'Hypothèque du douaire non ouvert.

Certaines hypothèques conserveront leur rang entre Créanciers sans avoir été inscrites.

Nonobstant toutes dispositions de cet Acte à ce contraires.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Maris, les Tuteurs et les Curateurs aux Interdits seront tenus de rendre publiques les hypothèques dont leurs biens sont grevés, et à cet effet de prendre eux-mêmes sans aucun délai, inscription sur les Régistres des Inscriptions sur les Immeubles à eux appartenans et sur ceux qui pourront leur appartenir par la suite, et tous Maris, Tuteurs et Curateurs d'Interdits, qui ayant manqué de requérir

Les Maris, Tuteurs et Curateurs rendront publiques les hypothèques dont leurs biens sont grevés.

In default of which, to be deemed guilty of stellionate & liable to imprisonment, in certain cases.

to require and cause to be made the Incriptions hereby required, shall have agreed to or permitted the forming of any privilege or mortgage on their real property, without expressly declaring the said Real property to be liable to the legal mortgage of Wives, Children, Minors or interdicted persons, shall be deemed guilty of stellionate, and shall as such be liable to imprisonment.

Subrogated Tutors obliged to see that such Incriptions be made on the Property of Tutors.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that subrogated Tutors shall, upon their personal responsibility, and on pain of all damages and interests, see that the inscriptions hereby required be made without delay on the property of the Tutor respecting his administration, and to cause the said inscriptions to be made themselves in default of Tutors.

In case of default on the part of Husbands, Tutors &c. to cause such Incriptions to be made, the same may be obtained by any relation or friend of the wife, minor or interdicted person or by the wife, minor &c. themselves.

XX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case any husband, tutor, subrogated tutor or curator to an interdicted person, should fail to cause to be made the inscription hereby required, in order to render public the legal mortgage of the wife, the children, the minor or the interdicted person, the said inscription may be required and obtained by any relation of the husband, the wife, the minor or the interdicted person, or even by a friend in default of relations, and the said inscription may also be required and obtained in such case by the wife or by any of the children, or by the minor or the interdicted person.

Part of the Husband's real Property may be exempt from the Wife's mortgage when agreed upon by the marriage contract.

Any agreement for making no inscription to be null.

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when by marriage contract, the parties being major, shall have agreed that inscription shall only be made on one, or certain of the real property of the husband, the real property not indicated for inscription shall be and remain free and exempt from the mortgages of the wife, whether for her marriage portion or her jointure, but any agreement to make no inscription shall be null.

Part of the Tutor or Curator's real property may be exempt from the minor or interdicted person's mortgage when agreed upon in the Acte of nomination.

Proviso.

XXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when by the Acte or nomination of a tutor or a curator to an interdicted person, it shall have been agreed or ordered that inscription shall only be made of one or certain of the real property of the tutor or of the curator, the other real property of such tutor or curator not indicated for inscription, shall be and remain free and exempt from the legal mortgage of the minor or of the interdicted person respectively.: Provided that in the case of the two foregoing sections, the husbands, tutors,

et faire faire les Inscriptions ordonnées par cet Acte, auront consenti ou laissé prendre aucun privilège ou hypothèque sur leurs Immeubles sans déclarer expressément que les dits Immeubles sont affectés à l'hypothèque légale des Femmes ou des Enfants, des Mineurs ou des Interdits, seront réputés stellionataires et comme tels seront contraignables par Corps.

Faute de quoi ils seront réputés stellionataires et seront contraignables par corps.

XIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Subrogés-Tuteurs seront tenus sous leur responsabilité personnelle et sous peine de tous dommages et intérêts, de veiller à ce que les inscriptions ordonnées par cet Acte, soient prises sans délai sur les biens du Tuteur pour raison de sa gestion, et de faire faire eux-mêmes les dites Inscriptions, au défaut des Tuteurs.

Les Subrogés Tuteurs seront tenus de veiller à ce que telles Inscriptions soient prises sur les Biens des Tuteurs.

XX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où aucun Mari, Tuteur, Subrogé-Tuteur ou Curateur d'Interdit, manqueroit à faire faire l'Inscription requise par cet Acte, pour rendre publique l'hypothèque légale de la Femme ou des Enfants, du Mineur ou de l'Interdit, la dite Inscription pourra être requise et obtenue par aucun parent, soit du Mari ou de la Femme, du Mineur ou de l'Interdit, ou même par un ami à défaut de parent, et la dite Inscription pourra aussi être requise et obtenue en tel cas par la Femme ou aucun des Enfants, ou par le Mineur ou Interdit lui-même.

En cas de défaut de la part des Maris, Tuteurs &c. de faire faire telles Inscriptions, elles pourront être obtenues par aucun parent ou ami de la femme, du mineur ou de la personne interdite ou par la femme, le mineur &c. eux-mêmes.

XXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque par Contrat de Mariage, les parties majeures seront convenues qu'il ne sera pris Inscription que sur un ou certains Immeubles du Mari, les Immeubles non-indiqués pour l'Inscription, seront et demeureront libres et affranchis de l'hypothèque de la Femme, soit pour sa dot, pour ses reprises ou pour ses conventions matrimoniales; mais la convention de ne prendre aucune Inscription sera nulle.

Une partie des Immeubles du Mari peut être affranchie de l'Hypothèque de la femme s'il en est convenu par le Contrat de Mariage.

Toute convention pour ne pas prendre d'inscription sera nulle.

XXII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque par l'Acte de nomination d'un Tuteur ou d'un Curateur d'Interdit, il aura été convenu ou ordonné qu'il ne soit pris inscription que sur un ou certains immeubles du Tuteur ou du Curateur, les autres immeubles de tel Tuteur ou Curateur non indiqués pour l'inscription, seront et demeureront libres et affranchis de l'hypothèque légale du Mineur ou de l'interdit respectivement: Pourvu que dans le cas des deux Clauses précédentes les Maris, Tuteurs, Subrogés-Tuteurs et Curateurs,

Partie des Immeubles du Tuteur ou Curateur peut être affranchie de l'Hypothèque du mineur ou de l'interdit s'il en est convenu dans l'acte de nomination.

Proviso.

tutors surrogate (*subrogés tuteurs*) and Curators shall only be holden to cause Inscription to be made of the real property designated for the same by the Contract of Marriage, or by the *Acte* of nomination of the Tutor or Curator respectively.

The Tutor or Curator may, in certain cases demand the restriction of the minor or interdicted person's mortgage to a part only of his real property.

XXIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case the Mortgage shall not have been restricted by the Act of nomination of a Tutor or of a Curator to an interdicted person, such Tutor or Curator may, if the general Mortgage on his real property notoriously exceeds the securities sufficient for his administration, demand the restriction of that Mortgage to one or certain real property, sufficient to operate a full security in favor of the Minor or of the interdicted person, and the demand of the Tutor shall in such case be formed against the Tutor surrogate, (*subrogé Tuteur*) and that of the Curator against a Curator *ad hoc*, and shall be preceded by the counsel of relations, (*avis de parens*) according to the existing Laws.

The Husband may demand that the Wife's mortgage be restricted to a part only of his real property.

XXIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Husband may in like manner, with the consent of his Wife, and after having caused to be taken the counsel of four of her nearest relations, convened for the purpose before a competent Judge, demand that the general Mortgage upon all his real property by reason of the marriage portion and jointure of his Wife, may be on one or certain real property sufficient for the entire preservation of the rights of the Wife.

Note of instituting such demand on the part of Husbands, Tutors and Curators.

XXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the demands of Husbands, Tutors and Curators for the reduction of the Mortgage of Wives, Minors, or interdicted persons, shall be instituted by Petition before the Court of King's Bench for the District in which the legal domicile of the Husband, Minor, or interdicted person shall be, and that if the said Court decree the reduction of the Mortgage to one or certain real property, the Inscription taken on the other real property of the Husband, Tutor or Curator shall be struck out.

Place where the Inscription of Privileges and Mortgages shall be made.

XXVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Inscription of Privileges and Mortgages shall be made at the Mortgage Office within the Circle of which the property liable to the Privilege or Mortgage shall be situate.

XXVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Inscription of a pri-

ne seront tenus de faire faire l'inscription que sur les immeubles désignés pour icelle par le Contrat de Mariage ou par l'Acte de nomination du Tuteur ou Curateur respectivement.

XXIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où l'hypothèque n'aura pas été restreinte par l'acte de nomination d'un Tuteur ou d'un Curateur d'interdit, le dit Tuteur ou Curateur pourra si l'hypothèque générale sur ses immeubles excède notablement les suretés suffisantes pour sa gestion, demander que cette hypothèque soit restreinte à un ou certains immeubles suffisans pour opérer une pleine garantie en faveur du Mineur ou de l'interdit, et la demande du Tuteur en ce cas sera formée contre le Subrogé-Tuteur, et celle du Curateur contre un Curateur *ad hoc*, et sera précédée d'un avis de Parens suivant les Lois existantes.

Le Tuteur ou Curateur pourra, en certains cas, demander que l'hypothèque du Mineur ou de l'interdit soit restreinte à une partie de ses Immeubles.

XXIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout mari pourra pareillement, du consentement de sa femme et après avoir fait prendre l'avis de quatre de ses plus proches parens, pour ce assemblés devant un Juge compétent, demander que l'hypothèque générale sur tous ses immeubles pour raison de la dot, des reprises et des conventions matrimoniales de sa femme, soit restreinte à un ou à certains immeubles suffisans pour la conservation entière des droits de la femme.

Le mari pourra demander que l'hypothèque de la femme soit restreinte à une certaine partie de ses Immeubles.

XXV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les demandes des Maris, Tuteurs et Curateurs en réduction de l'hypothèque des femmes, mineurs ou interdits, seront portées par Requête devant la Cour du Banc du Roi du District où sera le domicile légal du Mari, Mineur ou Interdit et que si la dite Cour prononce la réduction de l'Hypothèque à un ou à certains immeubles, les inscriptions prises sur les autres immeubles du Mari, Tuteur ou Curateur seront rayées.

Manière de porter telle demande de la part des Maris, Tuteurs ou Curateurs.

XXVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Inscriptions des Privilèges et des Hypothèques, seront faites au Greffe des hypothèques dans l'arrondissement duquel seront situés les biens soumis au Privilège ou à l'Hypothèque.

Lieu où se feront les Inscriptions des privilèges et hypothèques.

XXVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune Inscription de Privi-

Inscription of a privilege or mortgage not valid unless made within ten days before failure of the Debtor.

In the case of a Succession when to be made.

Formalities required in order to operate the Inscription.

ilege or mortgage shall be valid, unless made before the ten days next preceding the failure of the Debtor, and every inscription of a privilege or mortgage shall be null between the Creditors of a succession, whenever it shall not have been made by one of them until after the opening of the succession, if the succession be only accepted with the *benefice d'Inventaire*.

XXVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in order to operate the inscription by this Act required, the Creditor, acting either in person or by a third person, shall lay before the Registrar of Mortgages an authentic copy of the Judgment or of the *Acte* which shall have given origin to the Privilege or to the Mortgage, with two Schedules, one of which may be written upon the copy of the said Judgment or *Acte*; which Schedules shall set forth;

First—The Christian and Surname, and Domicile of the Creditor, his addition, station or profession, and an election by him of a Domicile within the circle in which the inscription shall be made.

Secondly—The Christian name, Surname and Domicile of the Debtor, his addition, station or profession, or an individual and special designation, such that the Registrar of Mortgages may recognise and distinguish the Debtor.

Thirdly—The date and nature of the Title Deed.

Fourthly—The amount of the principal of the Credits set forth in the Title Deed, or estimated by the party inscribing with respect to the issues and payments (*rentes et prestations*,) or the eventual, conditional, or indeterminate Dues, in cases in which such valuation is required by this Act, as also the amount of the necessaries of such principal and the time of their accruing or becoming demandable.

Fifthly—An Indication of the kind and situation of the property, on which it is his intention to preserve his privilege or mortgage.

In cases of legal or judicial mortgages a single inscription is sufficient to secure them or all the Debtor's real property.

XXIX. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that in case of legal or judicial mortgages, a single inscription for such mortgages shall have the effect of preserving them on all the real property of the Debtor situate within the circle in which such inscription shall have been made, unless there be an agreement to the contrary.

XXX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the purely legal mort-

lège ou d'Hypothèque ne sera valable si elle n'est faite avant les dix jours qui précéderont la faillite du Débiteur, et toute Inscription de Privilège ou Hypothèque sera nulle entre les Créanciers d'une succession, lorsqu'elle n'aura été faite par l'un d'eux que depuis l'ouverture de la succession, si la succession n'est acceptée que par bénéfice d'Inventaire.

L'inscription d'un privilège ou hypothèque ne sera pas valable si elle n'est faite dix jours avant faillite du débiteur, dans le cas d'une succession, quand elle devra être faite.

XXVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pour opérer l'inscription ordonnée par cet Acte, le Créancier, soit par lui-même ou par une tierce personne, présentera au Greffier des Hypothèques une Expédition authentique du Jugement ou de l'Acte qui aura donné naissance au privilège ou à l'hypothèque, avec deux cédules dont l'une pourra être écrite sur l'expédition du dit Jugement ou Acte, lesquelles Cédules contiendront :—

Formalités requises afin d'opérer l'inscription.

Premièrement. Les noms, prénoms et domicile du Créancier, sa qualité, état ou profession, et une élection de domicile de sa part dans l'étendue de l'arrondissement où se fera l'inscription.

Secondement. Les noms, prénoms et domicile du Débiteur, son état, qualité ou profession, ou une désignation individuelle et spéciale telle que le Greffier des Hypothèques puisse reconnaître et distinguer le Débiteur.

Troisièmement. La date et la nature du titre.

Quatrièmement. Le montant du capital des créances exprimées dans le titre, ou évalué par l'inscrivant, pour les rentes et prestations, ou pour les droits éventuels conditionnels ou indéterminés, dans les cas où cette évaluation est ordonnée par cet Acte, comme aussi le montant des accessoires de ces capitaux et l'époque de l'échéance ou exigibilité.

Cinquièmement. L'indication de l'espèce et de la situation de biens sur lesquels il entendra conserver son privilège ou son hypothèque.

XXIX. Pourvu toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans les cas des hypothèques légales ou judiciaires, une seule inscription pour ces hypothèques aura l'effet de les conserver sur tous les Immeubles du Débiteur, situés dans l'arrondissement où telle inscription aura été faite, à moins qu'il n'y ait convention au contraire.

Dans le cas d'hypothèques légales ou judiciaires une seule inscription aura l'effet de les conserver sur tous les Immeubles du Débiteur.

XXX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les hypothèques purement lé-

Formalities required for inscribing the purely legal mortgages of minors, interdicted persons and wives on the real property of their Tutors, Curators or Husbands.

Inscriptions on the property of deceased persons how made.

The Registrar to transcribe in his Register the Statements of the Schedules produced &c.

Inscription to preserve the privilege or mortgage for ten years only, after which term it may be renewed.

Inscription of a principal sum bearing interest to preserve the privilege or mortgage for a certain portion only of the interest or arrears.

Inscription for legal mortgages of wives, children, minors

gages of Minors and interdicted Persons upon the real property of their Tutors and Curators, and of Wives upon the real property of their Husbands, and also the Mortgage of the *douaire non ouvert* shall be inscribed, on production of two Schedules merely setting forth : First, the christian name, surname, profession and true domicile of the Creditor, and the domicile which shall by him be elected within the Circle ; Secondly, the christian name, surname, station or profession, domicile or accurate description of the Debtor ; Thirdly, the nature of the rights to be preserved and the amount of their value relatively to determinate matters, and without any obligation to fix a value relatively to conditional or eventual matters. Inscriptions which shall be made on the real property of deceased persons may be made upon a mere description of the deceased Debtor, describing him in the manner hereby appointed for describing a Debtor in Schedules and Inscriptions.

XXXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registrar of Mortgages shall transcribe in his Register of Inscriptions the statement of the Schedules which shall have been produced to him in manner hereby required, and shall return to the Inscriber or Applicant the copy of the Title Deed and one of the said Schedules, at the foot of which he shall certify his having made the Inscription.

XXXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that Inscription made according to the requirements of this Act, shall have the effect of preserving the Privilege or Mortgage during the term of ten years from and after the date of the Inscription, after which time the effect of such Inscription shall cease unless it be renewed.

XXXIII. Provided nevertheless and be it further enacted by the authority aforesaid, that the inscription of a principal sum bearing interest or arrears, shall only have the effect of preserving the Privilege or Mortgage for the Interest for two years, and for the current year, without prejudice to the Inscriptions which may be taken for the surplus of the arrears or interest accrued, which shall only bear a Mortgage from their respective dates.

XXXIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Inscriptions hereby prescribed for the legal Mortgages of Wives on the Estate of their Husbands, of Children for

gales des mineurs et interdits sur les immeubles de leurs Tuteurs et Curateurs, et des Femmes sur les Immeubles de leurs Maris, et aussi l'hypothèque du douaire non ouvert, seront inscrites sur la représentation de deux Cédules contenant seulement, 1^o. les nom, prénom, profession et domicile qui sera par lui élu dans l'arrondissement. 2^o. les nom, prénom, état ou profession, domicile réel du Créancier, et le domicile ou désignation précise du Débiteur. 3^o. la nature des droits à conserver et le montant de leur valeur quant aux objets déterminés, et sans obligation de fixer aucune valeur pour les objets conditionnels ou éventuels. Les inscriptions qui seront faites sur les immeubles des personnes décédées, pourront être faites sous la simple désignation du défunt débiteur, en le désignant de la manière prescrite par cet Acte pour la désignation d'un débiteur dans les Cédules et inscriptions.

Formalités requises pour l'inscription des hypothèques purement légales des Mineurs, Interdits et femmes sur les Immeubles de leurs Tuteurs, Curateurs ou Maris.

Comment seront faites les inscriptions sur les Immeubles des personnes décédées.

XXXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le Greffier des Hypothèques transcrira sur son Régistre des Inscriptions le contenu aux Cédules qui lui auront été présentées de la manière ordonnée par cet Acte, et remettra à l'Inscrivant ou Requérent, l'expédition du Titre et l'une des dites Cédules au pied de laquelle il certifiera avoir fait l'inscription.

Le Greffier transcrira sur son registre le contenu des Cédules présentées, &c.

XXXII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'inscription faite suivant les requisitions de cet Acte aura l'effet de conserver le privilège ou l'hypothèque pendant le tems et espace de dix années, à compter de la date de l'inscription, après lequel tems l'effet de la dite Inscription cessera si elle n'est renouvelée.

L'inscription n'aura l'effet de conserver le privilège ou l'hypothèque que pour dix ans;

Après quoi elle pourra être renouvelée.

XXXIII. Pourvu néanmoins, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'inscription d'une somme capitale portant intérêt ou arrérages, n'aura l'effet de conserver le privilège ou l'hypothèque des intérêts que pour deux années seulement et l'année courante, sans préjudice aux inscriptions qui pourront être prises pour le surplus des arrérages ou intérêts échus, lesquelles ne porteront hypothèque que de leurs dates respectives.

L'inscription d'une somme capitale, portant intérêt, ne conservera le privilège ou l'hypothèque que pour une certaine portion des intérêts.

XXXIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Inscriptions prescrites par cet Acte pour les hypothèques légales des femmes sur les biens de leurs maris, des enfans

Les Inscriptions pour les hypothèques légales des femmes, en-

and interdicted persons to have effect after the ten years.

their *Donaire non ouvert* out of the Estate of their Fathers and Mothers, and of minors and interdicted persons out of the Estate of their Tutors or Curators, shall take effect after the ten years and without any necessity for renewing them, the striking them out or reducing them in the cases and manner herein set forth being reserved.

Any person having required an Inscription may by an authentic *Acte* change the domicile by him elected.

XXXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall always be lawful for any person who shall have required an Inscription, as well as to his representatives or assigns, to change by an authentic *Acte*, the Domicile by him elected, on condition of electing another within the same circle, which change and new Domicile shall be entered by the Registrar of Mortgages on his Register of Inscriptions, and he shall make a marginal note of the Domicile so changed at the place where the preceding election is entered.

Expenses of Inscription by whom to be borne.

XXXVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the expenses of Inscription of privileges and mortgages shall be borne by the Debtors unless the contrary be agreed, but they shall be advanced by the Creditors or others requiring the Inscription, legal mortgages excepted, for the Inscription of which the Registrars of mortgages shall have their recourse against the Debtors.

Expenses of Transcription by whom paid.

XXXVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the expenses of transcription required by the vender or other *Bailleur de fonds* shall be borne by the purchaser, if at the time of requiring such transcription he be indebted to the vender for any part of the purchase money.

Process where served.

XXXVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all actions which the Inscriptions hereby required may occasion between Creditors, shall be brought by process served on their person or at their Domicile elected on the Register of Inscriptions, the decrease either of the Creditor, or of the persons at whose residence they may have elected their domicile notwithstanding.

Notwithstanding decease.

How inscriptions of privileges and mortgages may be struck out.

XXXIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that inscriptions of privileges and mortgages, shall be struck out with consent of the parties interested and legally capable of so doing, or by virtue of a judgment either in the last resort, or which has acquired the force of final adjudication, and not otherwise.

douairiers pour douaire non ouvert, sur les biens de leurs pères et des mineurs et interdits sur les biens de leurs Tuteurs ou Curateurs, auront leur effet après les dix ans, et sans qu'il soit nécessaire de les renouveler, sauf à les faire rayer ou réduire au cas et de la manière exprimés par cet acte.

fans, mineurs et interdits auront effet après les dix ans.

XXXV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera toujours loisible à quiconque aura requis une inscription ainsi qu'à ses représentans ou cessionnaires de changer, par acte authentique, le domicile par lui élu, à la charge d'en élire un autre dans le même arrondissement, lequel changement et nouveau domicile seront inscrits par le Greffier des Hypothèques sur son Régistre d'Inscription, et il en fera mention en marge à l'endroit de la précédente élection de domicile ainsi changé.

Quiconque aura requis une Inscription pourra changer par acte authentique le Domicile par lui élu.

XXXVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les frais d'inscription des Privilèges et Hypothèques seront à la charge des Débiteurs s'il n'y a convention au contraire, mais ils seront avancés par les créanciers ou autres requérans l'inscription, si ce n'est quant aux hypothèques légales, pour l'inscription desquelles les Greffiers des Hypothèques auront leurs recours contre les débiteurs.

A la charge de qui seront les frais d'Inscription.

XXXVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que les frais de la transcription qui sera requise par le Vendeur ou autre Bailleur de Fonds, seront à la charge de l'acquéreur s'il est redevable au Vendeur d'aucune partie du prix d'acquisition à l'époque où la dite transcription sera requise.

Par qui seront payés les frais de Transcription.

XXXVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que toutes actions auxquelles les Inscriptions ordonnées par cet acte peuvent donner lieu entre les créanciers, seront intentées par exploits (*Process*) signifiés à leurs Personnes ou au domicile élu sur le Régistre des Inscriptions, et ce nonobstant le décès soit des créanciers soit de ceux chez qui ils auront fait élection de domicile.

Plaidis (*process*) où signifiés,

nonobstant les décès.

XXXIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, Que les inscriptions des Privilèges et Hypothèques seront rayées du consentement des Parties intéressées et ayant capacité légale à cet effet, ou en vertu d'un Jugement en dernier ressort ou passé en force de chose jugée et non autrement.

Comment les Inscriptions des privilèges et hypothèques pourront être rayées.

Formalities re-
quired to obtain
the striking out
of the inscrip-
tion of a privi-
lege or of a
mortgage.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in order to obtain the striking out of the Inscription of a Privilege or of a Mortgage, copy of the authentic *Acte* of consent to the striking out, or copy of the Judgment ordering the same, shall be deposited in the Mortgage Office.

The striking out
of an inscrip-
tion may be de-
manded by ac-
tion if not con-
sented to.

XLI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when the striking out of an Inscription shall not be consented to, it may be demanded by action in a competent Court within the Jurisdiction of which the Inscription shall have been made, the case nevertheless excepted, in which Inscription shall have been made as security for an eventual or indeterminate condemnation, for the execution or liquidation of which the future debtor and creditor shall proceed or may be liable to adjudication before another tribunal, in which case the demand for striking out shall be therein instituted or thereunto remitted.

Parties may a-
gree as to the
Court before
which the de-
mand shall be
instituted.

XLII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if the parties have agreed to institute the demand, in case of litigation, before a Court or Tribunal in this Province which they shall have designated, such agreement shall have its effect between the said parties.

The striking out
of the inscrip-
tion may be or-
dered by the
Court or other
Tribunal, in
certain cases.

XLIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that whenever the inscription of a privilege or of a mortgage shall have been made without being founded on the law or on a title deed, or shall have been made by virtue of a title deed either irregular extinct or discharged, or whenever the privilege or mortgage shall have been struck out in the manner by law appointed, the striking out of such inscription shall be ordered by the court or tribunal before which the demand for striking out shall have been regularly instituted.

When inscrip-
tion has been
made of more
real property
than necessary
for securing the
Creditors the
action may be
instituted for
reduction or
striking out of
such inscrip-
tion.

XLIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when inscriptions shall have been made on more real property, or distinct domains, than is necessary for the security of the creditors, origin shall be given to the action for reduction of the inscriptions so made, or for striking out part of them in so far as the same shall exceed the proper portion, which action shall be liable to the rules of competence hereby established respecting actions for striking out an inscription.

XLV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the inscriptions made on se-

XL. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que pour obtenir la radiation de l'Inscription d'un Privilège ou d'une hypothèque, il faudra déposer au Greffe des Hypothèques l'expédition de l'acte authentique portant consentement à la radiation, ou du Jugement qui l'ordonnera.

Formalités requises pour obtenir la radiation de l'inscription d'un privilège ou d'une hypothèque.

XLI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que lorsque la radiation d'une inscription ne sera pas consentie, elle pourra être demandée par action dans une cour compétente dans la juridiction de laquelle l'inscription aura été faite, excepté cependant le cas où l'inscription aurait été faite pour sureté d'une condamnation éventuelle ou indéterminée, sur l'exécution ou liquidation de laquelle le débiteur et le créancier prétendu auront instance ou devant être jugées dans un autre tribunal, auquel cas la demande en radiation y sera portée ou renvoyée.

On pourra demander la radiation d'une inscription par action, si elle n'est pas consentie.

XLII. Pourvu toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si les parties sont convenues de porter la demande en cas de contestation à une cour ou tribunal en cette Province qu'ils auront désigné, cette convention recevra son exécution entre les dites parties.

Les parties pourront convenir à l'égard de la Cour à laquelle sera portée la demande.

XLIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que lorsqu'une inscription d'un privilège ou d'une hypothèque aura été faite sans être fondée sur la loi ou sur un titre, ou qu'elle aura été faite en vertu d'un titre, soit irrégulier, éteint ou soldé, ou que le privilège ou l'hypothèque aura été effacée par les voies légales, la radiation de telle inscription sera ordonnée par la cour ou tribunal devant lequel la demande en radiation sera régulièrement portée.

La radiation de l'inscription pourra être ordonnée par la Cour ou autre Tribunal, en certains cas.

XLIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lors qu'il aura été pris des Inscriptions sur plus de fonds ou domaines différens qu'il n'est nécessaire à la sureté des créanciers, il y aura lieu à l'Action en réduction des Inscriptions ainsi prises ou en radiation d'une partie en ce qui excédera la proportion convenable, laquelle Action sera sujette aux règles de compétence établies par cet Acte pour les Actions en radiation d'Inscription.

Si l'inscription a été prise sur plus de fonds qu'il n'est nécessaire à la sureté des créanciers, l'action pourra être instituée pour la réduction ou radiation de telle inscription.

XLV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite. que les Inscriptions prises sur plu-

Inscriptions of several Hereditaments or Domains, when deemed excessive.

veral hereditaments or domains shall be deemed excessive, whenever the value of one or more such hereditaments or domains shall in unchargeable real estate exceed the amount of the credits composed of principal and legal accessaries by more than one third, unless the debtor have expressly agreed to the special mortgage on such hereditaments or domains in favor of the creditor who shall have made such inscription.

Inscriptions made by the Creditor, not having been regulated by the consent of the parties, may in certain cases be reduced.

The Court to determine whether the same be necessary.

XLVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that inscriptions made according to the estimation made by the creditor, of the credits which, in what regards the mortgage to be constituted for their security, have not been regulated by consent of parties, and which are in their nature conditional, eventual or indeterminate, may also be reduced if found necessary, which shall be arbitrated and determined by the Court according to circumstances, probabilities (of chances) and presumptions of fact, in such manner as to reconcile the probable rights of the creditor with the interest of the credit which it is reasonable to preserve to the debtor, without prejudice to such new inscriptions as the creditor may make, with mortgage from their date, when the event shall have raised to a larger sum such indeterminate credits.

Any person granting a mortgage on property not belonging to him, to be deemed guilty of stellionate &c.

XLVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every person who shall fraudulently grant and constitute a mortgage on any real Estate, of which he shall have previously conveyed the property, or of which he was not proprietor, shall be deemed guilty of stellionate, and as such shall be liable to Imprisonment for the Execution of the Engagement respecting which he granted and constituted such mortgage.

Persons fraudulently constituting a special mortgage on property already specially mortgaged, to be deemed stellionate &c.

XLVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every person who shall fraudulently and with an intent to deceive, constitute a special mortgage on any real property already specially mortgaged by such person, without expressly declaring all the special mortgages created by him with which such real property is then charged, shall be deemed guilty of stellionate, and as such shall be liable to imprisonment, for the full execution of the engagement respecting which he shall so have fraudulently constituted such special mortgage.

XLIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Assignee of a pri-

sieurs héritages ou domaines, seront réputées excessives lorsque la valeur d'un seul ou de quelques-uns des dits héritages ou domaines, excèdera de plus d'un tiers en fonds libres le montant des Créances, en Capital et accessoires légaux, à moins que le débiteur n'ait expressément consenti l'hypothèque spéciale sur les dits héritages ou domaines en faveur du Créancier qui aura pris une telle Inscription.

Quand les inscriptions prises sur plusieurs héritages ou domaines seront réputées excessives.

XLVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Inscriptions prises d'après l'évaluation faite par le Créancier, des Créances qui, en ce qui concerne l'hypothèque à établir pour leur sureté, n'ont pas été réglées par la convention des parties, et qui par leur nature seront conditionnelles, éventuelles ou indéterminées, pourront aussi être réduites si elles sont trouvées excessives, ce qui sera arbitré et déterminé par la Cour d'après les circonstances, les probabilités des chances et les présomptions de fait, de manière à concilier les droits vraisemblables du Créancier avec l'intérêt du Crédit raisonnable à conserver au débiteur sans préjudice aux nouvelles Inscriptions que le Créancier pourra prendre, avec hypothèque du jour de leurs dates lorsque l'événement aura porté à une somme plus forte les dites Créances interminées.

Les inscriptions prises par le Créancier, n'ayant pas été réglées par la convention des parties, pourront en certains cas être réduites.

La Cour déterminera s'il est nécessaire de le faire.

XLVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute personne qui accordera et constituera frauduleusement un hypothèque sur aucun Fonds ou Immeuble, dont elle aura précédemment transféré la propriété ou dont elle ne sera pas propriétaire, sera réputée stellionataire et comme telle sera contraignable par Corps pour l'exécution de l'engagement à l'occasion duquel elle aura accordé et constitué telle hypothèque.

Toute personne qui accordera une hypothèque sur des immeubles ne lui appartenant pas, sera réputée stellionataire &c.

XLVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute personne qui frauduleusement et à dessein de tromper, constituera une hypothèque spéciale sur un Fonds ou autre Immeuble déjà spécialement hypothéqué par elle, sans déclarer expressément toutes les hypothèques spéciales de son fait dont tel Fonds ou autre Immeuble se trouvera alors grevé, sera réputée stellionataire et comme tel sera contraignable par corps pour l'entière exécution de l'engagement à l'occasion duquel elle aura ainsi frauduleusement constitué telle hypothèque spéciale.

Les personnes qui hypothéqueront spécialement un Immeuble déjà spécialement hypothéqué seront réputées stellionataires &c.

XLIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout cessionnaire de créance

Every Assignor of a privileged Credit, having been inscribed &c. to have the same rights as the Assignor.

vileged or hypothecary credit, with respect to which the formality of inscription is dispensed with, or for which Inscription shall have been made according to this Act, shall have all the same rights arising from inscription or exemption therefrom which his Assignor hath and may exercise then in his place and stead.

On demand of any purchaser, the Registrar to transcribe the Deed of Conveyance in the Register of Transcriptions,

L. And be it further enacted by the authority aforesaid, that upon the demand of any Purchaser of real estate or reality, or on the demand of any person on his behalf, the Acte or Contract which shall have conveyed to the Purchaser such real estate or reality, shall be transcribed at length by the Registrar of Mortgages on the Register of Transcriptions within the Circle in which such real estate or reality shall be situate, and the Registrar shall give an acknowledgment of having made such Transcription to the person by whom it shall have been required: Saving nevertheless to the Creditors their right of seizing the price in the hands of such new Purchaser, unless he shall have already paid it, and to have themselves collocated on such price according to the order of their Privileges or Mortgages.

And give an acknowledgment thereof.

Inscription of real Estate or reality required in certain cases.

LI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Creditors having Privileges or Mortgages upon any real Estate or reality, the property of which shall have been conveyed by any Deed *inter vivos*, since the creation of their Privileges or Mortgages, shall make Inscription on such real Estate or reality, within three calendar months after the *Tiers Détenteur* of such real Estate or reality shall have caused his Deed of Purchase of such real Estate or reality to be transcribed in the manner hereby required; and that all Privileges and Mortgages which shall not be inscribed on such real Estate or reality within the said term of three months, shall have no effect on such real Estate or reality, which shall thenceforth remain liberated from the same: Saving, nevertheless, to the Creditors the right of seizing the price in the hands of the new Purchaser, and to cause themselves to be collocated on such price, according to the order of their Privileges and Mortgages.

Privileges on such Estate to have no effect if not inscribed.

Provis.

LII. Provided nevertheless, and be it further enacted by the authority aforesaid, that Privileges and Mortgages liberated from the necessity of Inscription by the provisions of this Act, shall not, in any way, be liable to be inscribed within the said term of three months, but that such real Estate or reality shall remain charged therewith, although no Inscription by reason of such Privileges or Mortgages have been made.

LIII. And be it further enacted by the au-

privilegiée ou hypothécaire dispensée de la formalité de l'inscription, ou pour laquelle il aura été pris inscription en conformité à cet Acte, aura tous les mêmes droits résultans de l'inscription ou de l'exemption d'icelle que son cédant et pourra les exercer en son lieu et place.

Tout Cessionnaire de créance privilégiée qui aura été inscrit &c. aura les mêmes droits que le cédant.

L. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur la demande d'aucun Acquéreur d'Immeuble ou droit réel Immobilier ou d'aucune personne de sa part, l'Acte ou contrat qui aura transféré à tel Acquéreur la Propriété de tel Immeuble ou droit réel, sera transcrit en entier par le Greffier des hypothèques sur le Régistre des transcriptions, dans l'arrondissement où sera situé le dit Immeuble ou droit réel, et le Greffier sera tenu de donner reconnaissance de la dite transcription à celui qui l'aura requise.

Le Greffier sera tenu, sur demande d'aucun acquereur, de transcrire l'Acte de transport sur le Régistre des transcriptions &c.

et d'en donner une reconnaissance.

LI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous Créanciers ayant des Privilèges ou Hypothèques sur aucun Immeuble ou droit réel dont la propriété aura été transférée par aucun Acte entre vifs depuis la création de leurs privilèges ou hypothèques, seront tenus de prendre inscription sur le dit immeuble ou droit réel dans trois mois de Calendrier, après que le Tiers détenteur de tel immeuble ou droit réel aura fait transcrire son Titre d'acquisition du dit immeuble ou droit réel, de la manière prescrite par cet Acte, et que tous privilèges et hypothèques qui ne seront point inscrits sur le dit immeuble dans le dit délai de trois mois n'auront aucun effet sur le dit immeuble ou droit réel qui en demeurera dès lors affranchi :

Inscription sera prise sur les Immeubles ou droits réels, en certains cas.

Les privilèges sur tels Immeubles n'auront point d'effet faute d'inscription.

Sauf cependant aux Créanciers le droit de saisir le Prix entre les mains du nouvel acquéreur qui ne l'aura pas déjà payé, et à se faire colloquer sur le dit Prix suivant l'ordre de leurs privilèges et hypothèques.

LII. Pourvu néanmoins et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les privilèges et hypothèques affranchis de la nécessité de l'inscription par les dispositions de cet Acte, ne seront aucunement assujettis à être inscrits dans le dit délai de trois mois, mais que tel immeuble et droit réel en demeurera grevé quoiqu'il n'ait été pris aucune inscription sur icelui pour raison de tels privilèges ou hypothèques.

Proviso.

LIII. Et qu'il soit de plus statué par l'auto-

Transcription of any Act to be deemed an Insinuation thereof.

thority aforesaid, that the Transcription which shall be made upon the Register of Transcriptions hereby required, of any Contract or Act subject to the formality of *Insinuation* according to the existing Laws, shall be deemed and taken to be an *Insinuation* of such Contract or Act, and shall have every effect of *Insinuation*.

Every Registrar to appoint a Deputy &c.

LIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Registrar of Mortgages who shall be appointed by virtue of this Act shall, within one month after entering into the duties of his office, appoint and have a sufficient and competent Deputy, for whom he shall be responsible, which Deputy may, at any time, act under the authority of the Registrar of Mortgages who shall have appointed him, and shall be his substitute in case of sickness or absence.

In case of death, resignation &c. of the Registrar, his Deputy to fill his place until another is appointed.

LV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case of the death, resignation, or dismissal of any Registrar of Mortgages who shall be appointed under the authority of this Act, his Deputy shall fill his place, and in his stead do and perform every function of his office, until another Registrar of Mortgages shall have been appointed, and have entered into the duties of his office, after having been thereunto qualified according to the true intent and meaning of this Act.

The Act appointing a Deputy to be bipartite &c.

LVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Act for appointing the Deputy of a Registrar of Mortgages shall be bipartite, and shall be executed under the Hand and Seal of the Registrar of Mortgages appointing such Deputy, and one part thereof, shall within one month from and after its date, be deposited in the office of the Court of King's Bench, or Provincial Court for the District in which the Circle may be situate, for which substitute shall have been named; which part so deposited, shall, by the Prothonotary or Clerk of such Court of King's Bench or Provincial Court, be deposited among the records of such Court, and the other part shall be and remain deposited, from the date thereof, in the Mortgage Office of the Circle for which such appointment shall have been made.

One part deposited in the Office of the Court of King's Bench &c.

And the other in the Mortgage Office.

The Deputy to take an Oath &c.

LVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Deputy to be appointed by virtue of this Act, shall act as such without having taken the oath of office, and obtained Certificate thereof in the manner hereby prescribed, and every Deputy who shall perform any function of the office of Registrar of Mortgages without having taken such oath and

rité susdite, que la transcription qui sera faite sur le Régistre des transcriptions ordonnée par cet Acte d'aucun Contrat ou Acte sujet à la formalité de l'insinuation suivant les lois existantes, sera tenue et considérée comme insinuation de tel Contrat ou Acte, et aura tous les effets de l'insinuation.

La Transcription d'aucun Acte sera considérée comme Insinuation de tel Acte.

LIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout Greffier des Hypothèques qui sera nommé sous l'autorité de cet Acte sera tenu dans un mois après être entré dans l'exercice de ses fonctions, de nommer et avoir un substitut suffisant et capable pour lequel il sera responsable, lequel substitut pourra en tout tems agir sous l'autorité des Greffier des hypothèques qui l'aura nommé, et le remplacera en cas de maladie ou d'absence.

Tout Greffier nommera un substitut.

LV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'en cas de mort, résignation ou démission d'aucun des Greffiers des Hypothèques qui seront établis sous l'autorité de cet Acte, son substitut le remplacera et fera à sa place toutes les fonctions de son office jusqu'à ce qu'un autre Greffier des Hypothèques ait été nommé et soit entré dans l'exercice de ses fonctions après s'être qualifié à cette fin suivant le vrai sens et intention de cet Acte.

En cas de mort résignation &c. du Greffier, son Substitut remplira sa place jusqu'à ce qu'un autre soit nommé.

LVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'Acte de nomination d'un substitut d'un Greffier des Hypothèques sera double et passé sous le seing et sceau du Greffier des Hypothèques qui nommera tel substitut, et il en sera déposé un double dans un mois de sa date au Greffe de la Cour du Banc du Roi ou Cour Provinciale du District, où sera situé l'arrondissement pour lequel tel substitut aura été nommé, lequel double ainsi déposé sera déposé par le Protonotaire ou Greffier de telle Cour du Banc du Roi ou Cour Provinciale parmi les Records de telle Cour, et l'autre double sera et demeurera déposé du jour de sa date au Greffe des Hypothèques de l'arrondissement pour lequel telle nomination aura été faite.

L'acte de nomination d'un substitut sera double.

Une partie sera déposée au Greffe de la Cour du Banc du Roi &c.

et l'autre partie au Greffe des Hypothèques.

LVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucun substitut qui sera nommé en vertu de cet Acte ne pourra agir comme tel sans avoir prêté le serment d'office et en avoir obtenu certificat de la manière prescrite par cet Acte, et tout substitut qui fera aucune fonction de l'office de Greffier des Hypothèques sans avoir prêté tel serment et obtenu tel certificat

Le Substitut prendra un serment d'office &c.

Penalty in case of default.

tained such certificate, shall incur a penalty of for the payment of which the Registrar of Mortgages who shall have appointed such Deputy, shall be responsible, jointly and severally, with him.

Every Registrar not having a deputy, &c. to incur a penalty.

LVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Registrar of Mortgages, who, within two months, at the latest, after entering upon the duties of his office, shall not have a Deputy, duly sworn and qualified as hereby required, and who shall be unable to shew cause, by reason of impossibility or other sufficient excuse, for such default, shall incur a penalty of current money of this Province.

Registrars to deliver, when required, copies of *Actes* transcribed and of inscriptions.

LIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registrars of mortgages shall deliver to all persons requiring the same, copies of the *Actes* transcribed and copies of the inscriptions entered in their Registers or Certificates that none such exists.

Registrars to be responsible for the injury arising from certain effects.

LX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registrars of mortgages shall be responsible for the injury arising from the following defects, that is say; First the omission in their Registers, of the transcripts of the *Actes* of conveyance (*mutation*) and of the inscriptions required at their Offices; Secondly, the absence of a statement in their certificates of any one or more existing inscriptions, unless in the latter case, the error have arisen out of some insufficiency in the descriptions not imputable to them.

Real property to be discharged of the charges inscribed thereon in certain cases, &c.

LXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that any real property with respect to which the Registrar of mortgages shall in his Certificates have omitted one or more of the charges inscribed, shall remain discharged therefrom (reserving the responsibility of such Registrar) in the hands of the new purchaser who shall have obtained such Certificate after the expiration of three Calendar months from the transcription of his title-deed, reserving to the creditors their right to seize the price in the hands of such new purchaser unless he have already paid it, (and reserving their right) to have themselves collocated on the price according to the order of their privileges or mortgages.

Right of Creditors reserved.

Registrars not to refuse or delay the transcription of *Actes*, &c.

LXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that Registrars of Mortgages shall not under any pretext refuse or delay the transcription of *actes* of conveyance (*mutation*)

encourra une pénalité de
pour le paiement de laquelle le Greffier
des Hypothèques qui aura nommé tel substitut
sera responsable solidairement avec lui.

Pénalité en cas
de défaut.

LVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'au-
torité susdite, que tout Greffier des Hypothè-
ques qui, deux mois du plus après être entré
dans l'exercice des fonctions de sa charge, n'au-
ra pas un substitut dûment assermenté et qua-
lifié suivant les requisitions de cet acte, et ne
pourra montrer cause d'impossibilité ou autre
excuse suffisante de tel défaut, encourra une
pénalité de argent courant de
cette Province.

Tout Greffier
qui n'aura pas
un Substitut &c.
encourra une
pénalité.

LIX. Et qu'il soit de plus statué par l'auto-
rité susdite, que les Greffiers des Hypothèques
seront tenus de délivrer à tous ceux qui le re-
querront copie des Actes transcrits et copie des
Inscriptions subsistantes sur leurs Régistres,
ou certificats qu'il n'en existe aucune.

Les Greffiers
délivreront,
quand ils en se-
ront requis Copie
des Actes
transcrits ainsi
que des Inscrip-
tions.

LX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité
susdite, que les Greffiers des Hypothèques se-
ront responsables du préjudice résultant des dé-
fauts suivans, savoir :

Les Greffiers se-
ront responsa-
bles du préjudi-
ce résultant de
certains défauts
&c.

Premièrement—De l'omission sur leurs Ré-
gistres, des transcriptions d'actes de mutations
et des inscriptions requises à Greffes.

Secondement—Du défaut de mention dans
leurs certificats d'une ou de plusieurs des ins-
criptions existantes, à moins dans ce dernier cas
que l'erreur ne provint de désignations insuffi-
santes qui ne pourroient leur être imputées.

LXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité
susdite, que tout immeuble à l'égard duquel
le Greffier des Hypothèques aura omis dans
ses certificats une ou plusieurs des charges
inscrites en demeurera affranchi, sauf la respon-
sabilité de tel Greffier, entre les mains du nou-
veau détenteur qui aura obtenu tel certificat
depuis l'expiration de trois mois de Calendrier
après la transcription de son titre, sauf aux
créanciers leur droit de saisir le prix entre les
mains de tel tiers détenteur s'il ne l'a pas en-
core payé, et de se faire colloquer sur ce prix
suivant l'ordre de leurs privilèges ou hypothè-
ques.

Les Immeubles
seront affranchis
des charges qui
y sont inscrites,
en certains cas.

Sauf le droit des
Créanciers.

LXII. Et qu'il soit de plus statué par l'auto-
rité susdite, que les Greffiers des hypothèques
ne pourront sous aucuns prétextes refuser ni re-
tarder la transcription des Actes de mutation,

Les Greffiers ne
refuseront ni re-
tarderont la

On pain, &c. the inscription of Privileges or Mortgages nor the delivery of the Certificates which shall be demanded of them according to this Act, on pain of all damages and interest of the parties.

Registrars to keep a third Register to inscribe therein transmissions made to them of *Actes* &c.

And shall give an acknowledgment thereof to Applicants, &c.

Dates of transcriptions and inscriptions.

Registrars, for all offences, to incur a penalty.

Damages and interest to be recovered from Registrars in preference to penalties.

Emoluments to which Registrars shall be entitled:

LXIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registrars of Mortgages to be appointed by virtue of this Act, shall keep a third Register, in which they shall inscribe, day after day, successively and in numerical order, without any blank or interlineation, and stating whether done in the forenoon or in the afternoon, the Transmissions made to them of *Actes* of Conveyance (*mutation*) to be transcribed, and of Schedules to be inscribed; and they shall give the Applicants an acknowledgment, reciting the number in the Register under which the Transmission shall have been entered; and the said Registrar of Mortgages shall not transcribe the Acts of Conveyance, (*mutation*) nor inscribe the Schedules in the proper Registrars otherwise than under the date and in the order of the Transmissions thereof made to them.

LXIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registrar of Mortgages for all offences against this Act, for which no penalty is specially provided, shall incur a penalty not exceeding _____ pounds currency, nor less than _____ pounds currency.

LXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when a Registrar of Mortgages, by any offence against this Act, or misconduct in the performance of the duties of his office, shall have become liable to damages and interest towards parties, such damages and interest shall be recovered and paid in preference to any fine or penalty which may have been inflicted on such Registrar of Mortgages by virtue of this Act.

LXVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Registrars of Mortgages shall be entitled to receive and take the following emoluments for their duties and services hereinafter set forth; that is to say:— For transcription of every Contract or *Acte* at the rate of _____ currency for every hundred words of such transcription.

For inscription upon one immoveable only, the sum of _____ currency.

For inscription on every additional article of real property designated in the Schedule of Inscription, the sum of _____ currency.

For every acknowledgment of the transmission of any *Acte* for transcription, or of any Schedule for Inscription, the sum of
currency.

For Copy of any *Acte* transcribed at the Register Office, at the rate of
for every hundred words.

For copy of an Inscription on a single article of real property, the sum of
; on every additional article of real property mentioned in such Copy, the sum of
currency.

For every Certificate of Copy of Transcription or Inscription.

For every Certificate of the existence of a Transcript, the sum of
currency.

For every Certificate of the existence of an Inscription of a single article of real estate, the sum of
currency.

For every additional article of real property, mentioned in such Certificate, the sum of
currency.

For a Certificate of the non-existence of an Inscription on a single article of real estate, the sum of
currency.

On every additional article of real estate mentioned in such Certificate, the sum of
currency.

Pecuniary penalties how recovered.

To whom they shall appertain.

Proviso.

LXVII. And he it further enacted by the authority aforesaid, that such penalties merely pecuniary as are hereby imposed, may be recovered, with costs, by action of debt, bill, plaint or information, in any Court of competent jurisdiction, and one moiety of the penalty shall go to our Sovereign Lord the King, and the other moiety to the Prosecutor: Provided, nevertheless, that if the Prosecutor in such action, bill, plaint or information, be the party or one of the parties injured by the offence, then and in such case the whole penalty shall go to such Prosecutor.

The Civil Courts to have cognizance of the Fact of Stellationate, &c.

The Fact of stellationate not to be reputed a Criminal matter, &c.

LXVIII. Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the Civil Courts, each within its own jurisdiction and limits, shall have full and entire cognizance of the fact of stellationate—and may award the imprisonment, hereby annexed, to that offence; and that the fact of stellationate shall not be reputed a criminal matter or public offence in any Court or Jurisdiction whatever, but that the imprisonment shall, in such case, be deemed civil satisfaction.

This Act not to affect the Lands holden in free and common Socage.

LXIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act, nor any thing therein contained, shall extend, nor be construed to extend, in any manner or way, to affect the Lands which now are, or hereafter may be, holden in free and common Socage.

Time when this Act shall commence to be in force.

LXX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall only begin to be in force with respect to the Transcripts and Inscriptions thereby required, from and after the day of one thousand eight hundred and

Privileges and mortgages existing on the said day, and liable to Inscription, may be preserved by inscription within a certain time.

LXXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Privileges and Mortgages which shall exist on the said

one thousand eight hundred and and which for their preservation are liable to the formality of inscription by the provision of this Act, may be preserved in their respective order by inscription to be made of them in the manner hereby regulated, within

calendar months from and after the day last aforesaid, and that all such of the said Privileges and Mortgages as shall not be inscribed within that time, shall only have rank or preference among Creditors from the date of the Inscription which shall be made of them.

If not inscribed within such time to have preference from the date of Inscription only.

LXIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet acte ni rien de ce qui y est contenu, ne s'étendra ni ne sera entendu s'étendre à affecter de quelque manière que ce soit les terres qui sont maintenant ou qui seront ci-après tenus en libre et commun soccage.

Cet Acte n'affectera pas les Terres tenues en franc et commun soccage.

LXX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le présent acte ne commencera à être en force à l'égard des transcriptions et des inscriptions exigées par icelui, qu'à compter du _____ jour du mois de _____ de l'année mil huit cent vingt

Tems auquel cet Acte commencera à être en force.

LXXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous privilèges et hypothèques qui existeront le dit jour

mil huit cent _____ et qui pour leur conservation, sont assujettis à la formalité de l'inscription par les dispositions de cet acte, pourront être conservés dans leur ordre respectifs par l'inscription qui en sera faite de la manière réglée par cet acte, dans le délai de _____ mois de Calendrier, à compter du

Les privilèges et hypothèques qui existeront le dit jour, sujets à l'inscription, pourront être conservés par l'inscription faite dans un certain délai.

dit jour, et que tous ceux des dits privilèges et hypothèques qui ne seront point inscrits dans le dit délai n'auront rang ni préférence entre créanciers qu'à compter seulement de l'inscription qui en sera faite.

S'ils ne sont pas inscrits dans tel délai ils n'auront de préférence que du jour de l'inscription.